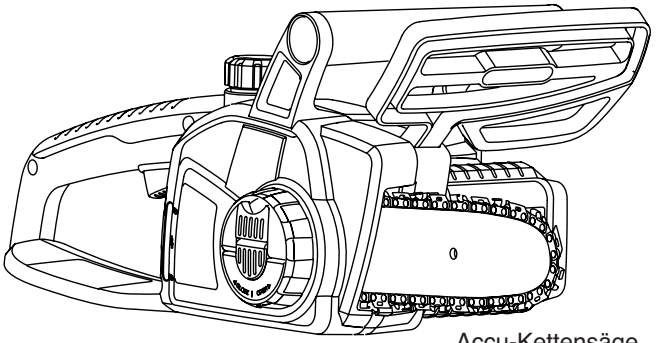
GARDENA®



Accu-Kettensäge
CST 2018-Li
Art. 8865

D	**Betriebsanleitung** Accu-Kettensäge
GB	**Operating Instructions** Battery Chainsaw
F	**Mode d'emploi** Tronçonneuse sans fil/batterie
NL	**Instructies voor gebruik** Kettingzaag op batterijen
S	**Bruksanvisning** Batteridriven motorsåg
DK	**Brugsanvisning** Batteridrevet kædesav
N	**Bruksanvisning** Batteridrevet kjedesag
FIN	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen moottorisaha
I	**Istruzioni per l'uso** Motosega a batteria
E	**Manual de instrucciones** Sierra de pilas
P	**Instruções de utilização** Motosserra alimentada a bateria
PL	**Instrukcja obsiugi** Piła łańcuchowa akumulatorowa
H	**Vevő tá jé koztató** Akkumulátoros láncfűrész
CZ	**Ná vod k obsluze** Akumulátorová řetězová pila
SK	**Návod na používanie** Reťazová píla
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Αλυσοπρίονο μπαταρίας
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторная цепная пила
SLO	**Navodila za uporabo** Akumulatorska verižna žaga
HR	**Uputstva za upotrebu** Motorna pila s baterijom
UA	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторна ланцюгова пилка
RO	**Instrucţiuni de utilizare** Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
TR	**Kullanma Talimatı** Pilli Testere
BG	**Инструкция за експлоатация** Резачка с батерия
EST	**Kasutusjuhend** Akuga mootorsaag
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
LV	**Lietošanas instrukcija** Uzlādējams ķēdes zāģis

GARDENA
Piła łańcuchowa akumulatorowa CST 2018-Li

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Przekład oryginału instrukcji obsługi z języka angielskiego.
Instrukcję należy dokładnie przeczytać i przestrzegać zawartych w niej informacji.
Należy skorzystać z Instrukcji, aby zapoznać się z piłą akumulatorową łańcuchową GARDENA, prawidłowym jej użytkowaniem oraz zaleceniami odnośnie bezpieczeństwa



Ze względów bezpieczeństwa, dzieci i młodzież poniżej 16 lat oraz osoby nie znające Instrukcji użytkowania nie powinny używać piły łańcuchowej akumulatorowej. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi mogą korzystać z produktu tylko pod nadzorem albo po instruktażu odpowiedzialnej drugiej osoby.

Spis treści

→ Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu
1. Gdzie używać piły łańcuchowej akumulatorowej GARDENA 1
2. Zalecenie odnośnie bezpieczeństwa 1
3. Urządzenia zabezpieczające 5
4 Montaż 5
5. Rozpoczęcie użytkowania 7
6. Obsługa 7
7. Przechowywanie 11
8. Konserwacja 11
9. Rozwiązywanie problemów 14
10. Dane techniczne 14
11. Serwis / Gwarancja 15

PL

1. Gdzie używać piły łańcuchowej akumulatorowej GARDENA

Prawidłowe użytkowanie

Piła łańcuchowa akumulatorowa GARDENA jest przeznaczona do cięcia drewna i niewielkich drzew (o grubości nie przekraczającej długości prowadnicy).

2. Zalecenie odnośnie bezpieczeństwa

→ Należy przeczytać uwagi odnośnie bezpiecznego użytkowania produktu.



Uwaga



Nie wystawiać na działanie deszczu lub wilgoci



Osoby postronne nie powinny zbliżać się do urządzenia



Dokładnie i z uwagą przeczytać instrukcję



Wysokie buty ochronne



Akumulator należy odłączyć przed regulacją lub czyszczeniem urządzenia.



Kask, nauszniki oraz okulary ochronne lub chroniące twarz osłony protection



Chroniące przed przecięciem rękawice

Ogólne ostrzeżenia dotyczące użytkowania elektronarzędzi

⚠OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. *Nie zastosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub poważnego urazu ciała.*

Wszystkie instrukcje i ostrzeżenia należy zachować.

Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia zasilanego zarówno z sieci (przewodowego) jak i z akumulatora (bezprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) Miejsce pracy musi być zawsze czyste i dobrze oświetlone. *Bałagan i brak oświetlenia zwiększają ryzyko wypadku.*

b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku grożącym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.*

c) Nie wolno pozwalać dzieciom ani nie upoważnionym osobom zbliżać się do miejsca pracy elektronarzędziem. *Rozproszenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.*

2) Bezpieczeństwo użytkownika

a) Podczas pracy elektronarzędziem należy zachowywać czujność, koncentrować się na wykonywanej czynności i kierować się rozsądkiem. Nie wolno obsługiwać elektronarzędzi osobom zmęczonym lub będącym pod wpływem alkoholu, środków odurzających bądź leków. *Krótka chwila nieuwagi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) Należy korzystać ze środków ochrony osobistej. Zawsze należy używać środków ochrony oczu. *Środki ochronne (np. maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki), wykorzystywane stosownie do warunków pracy, zmniejszają ryzyko urazów ciała.* **Produkty do nabycia u dostawcy odzieży roboczej.**

c) Należy zapobiegać nieprzewidzianemu uruchomieniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci lub akumulatora oraz przed jego podnoszeniem i przenoszeniem należy ustawić wyłącznik w pozycji wyłączonej ("off"). *Przenoszenie urządzenia z palcem na wyłączniku lub podłączanie do źródła zasilania narzędzia z wyłącznikiem w pozycji włączonej ("on") zwiększa niebezpieczeństwo wypadku.*

d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy odłączyć klucze i narzędzia do regulacji.** *Pozostawienie klucza lub innego narzędzia, zamocowanego do obracającego się elementu urządzenia, może doprowadzić do urazu ciała.*

e) **Nie wolno sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Zawsze należy zachować dobre ustawienie stóp i równowagę.** *Właściwa postawa zapewnia lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Należy zadbać o stosowny strój roboczy. Nie należy zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do poruszających się elementów elektronarzędzia.** *Luźne części odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w urządzenie.*

g) **Jeżeli istnieje możliwość podłączenia odpylacza, należy go zamontować i właściwie użytkować.** *Zastosowanie odpylacza może zmniejszyć niebezpieczeństwo związane z nadmiernym pyłem.*

3) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

a) Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Należy wykorzystywać produkt odpowiedni do danego zastosowania. *Urządzenie będzie pracować lepiej i bezpieczniej, gdy będzie użytkowane zgodnie ze swoimi parametrami.*

b) Nie wolno korzystać z elektronarzędzia, jeżeli wyłącznik nie działa prawidłowo. *Urządzenie, którego nie można obsługiwać wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) **Przed dokonaniem dowolnej regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia do przechowywania, należy odłączyć urządzenie od sieci oraz/lub akumulatora.** *Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.*

d) **Nie użytkowane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno pozwalać korzystać z elektronarzędzi osobom, które nie znają się na ich obsłudze i nie zapoznały się z instrukcją użytkowania.** *W rękach niewprawnych użytkowników elektronarzędzia są niebezpieczne.*

e) **Elektronarzędzia wymagają odpowiedniej konserwacji. Należy kontrolować ruchome elementy pod kontem ich ustawienia, ewentualności zacinania się, uszkodzeń oraz wszelkich innych nieprawidłowości, które mogłyby zakłócić właściwe działanie urządzenia. Uszkodzone elementy należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.** *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) Elementy tnące muszą być zawsze ostre i czyste. *Dobrze konserwowane narzędzia tnące z ostrymi końcówkami są mniej narażone na zacinanie się i łatwiejsze w obsłudze.*

g) Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki robocze oraz charakter wykonywanej pracy. *Wykorzystanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5) Użytkowanie i konserwacja akumulatora

a) **Akumulator należy ładować jedynie przy pomocy ładowarki zalecanej przez producenta.** *Ładowarki przewidziane do akumulatorów określonego typu mogą stwarzać zagrożenie pożarem, jeżeli używa się ich do produktów innego rodzaju.*

b) **Do elektronarzędzi należy zawsze stosować odpowiednie akumulatory.** *Zastosowanie wszelkich innych akumulatorów grozi urazem lub pożarem.*

c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, np. spinek, monet, kluczy, gwoździ, śrub itp., gdyż mogą one doprowadzić do zwarcia końcówek.** *Zwarcie końcówek może spowodować poparzenia lub pożar.*

d) **W niekorzystnych warunkach z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać kontaktu. Jeżeli nastąpi przypadkowy kontakt, należy przemywać skórę wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, należy zasięgnąć porady lekarskiej.** *Elektrolit może powodować podrażnienie lub poparzenia.*

6) Naprawa

a) Naprawy narzędzia powinien dokonywać tylko wykwalifikowany specjalista, przy użyciu wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. *W ten sposób nie zostanie naruszone bezpieczeństwo urządzenia.*

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa:

- **Nie należy zbliżać żadnych części ciała do piły podczas jej pracy. Przed uruchomieniem piły należy upewnić się, że nie pozostaje ona w kontakcie z żadnym przedmiotem.** *Chwila nieuwagi podczas użytkowania piły może skutkować kontaktem odzieży lub ciała z łańcuchem*
- **Zawsze należy obsługiwać piłę trzymając prawą dłoń na tylnym uchwycie, a lewą na przednim.** *Trzymanie piły w odwrotnym układzie rąk zwiększa ryzyko urazu ciała, dlatego nie należy w ten sposób pracować.*
- **Urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowanie uchwyty, ponieważ podczas pracy łańcuch pilarki może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** *Łańcuchy stykające się z przewodem będącym pod napięciem mogą spowodować zaistnienie napięcia na odsłoniętych metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym*
- **Należy nosić okulary ochronne i nauszniki. Zaleca się również korzystanie z dodatkowych środków ochrony głowy, dłoni, nóg i stóp.** *Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko obrażeń ciała przez wyrzucane w powietrze resztki ciętego materiału oraz przypadkowy kontakt z piłą.*
- **Piły łańcuchowej nie należy używać pracując na drzewie.** *Używanie piły łańcuchowej na drzewie może doprowadzić do urazu ciała.*
- **Zawsze należy zachować stabilną pozycję i posługiwać się piłą tylko stojąc na trwałej, bezpiecznej i równej powierzchni.** *Śliska lub niestabilna powierzchnia (np. drabina) może przyczynić się do utraty równowagi lub panowania nad piłą.*
- **Podczas cięcia gałęzi będącej pod napięciem należy pamiętać o możliwości "odbicia".** *Po zmniejszeniu się napięcia włókien drewna, naprężona gałąź może odskoczyć i uderzyć operatora oraz/lub spowodować, że utraci on panowanie nad piłą.*
- **Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia gałązek i młodych drzewek.** *Drobny materiał może wkręcić się w łańcuch (i zostać wyrzucony w kierunku operatora) lub pozbawić operatora równowagi.*
- **Piłę należy przenosić za przedni uchwyt po uprzednim jej wyłączeniu, trzymając ją z dala od ciała. Przed transportowaniem piły lub odłożeniem jej do przechowywania należy założyć osłonę prowadnicy.** *Właściwe posługiwanie się piłą zmniejsza ryzyko przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem.*
- **Należy przestrzegać instrukcji smarowania, napinania łańcucha i wymiany akcesoriów.** *Nieprawidłowo napięty lub źle nasmarowany łańcuch może pęknąć i zwiększyć ryzyko odrzutu urządzenia.*
- **Uchwyty należy utrzymywać w czystości, wolne od oleju i smaru.** *Uchwyty pokryte smarem lub olejem są śliskie i mogą spowodować utratę panowania nad piłą.*
- **Piły należy używać tylko do cięcia drewna. Nie należy wykorzystywać piły do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem. Na przykład: nie należy używać piły do cięcia plastiku, elementów murowanych oraz niedrewnianych materiałów budowlanych.** *Wykorzystywanie piły niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

Przyczyny odrzutu i sposoby zapobiegania:

Odrzut może nastąpić, gdy czoło lub czubek prowadnicy dotknie obiektu lub gdy drewno zakleszczy się i uwięzi łańcuch piły w nacięciu.

W pewnych przypadkach kontakt czubka z materiałem może spowodować nagły ruch powrotny, odrzucający prowadnicę w kierunku operatora.

Przykleszczenie łańcucha przy czubku prowadnicy może gwałtownie odrzucić prowadnicę w kierunku operatora.

W każdym podobnym przypadku operator może stracić panowanie nad piłą, co grozi poważnym urazem ciała. Nie można bezkrytycznie polegać na mechanizmach zabezpieczających, wbudowanych w urządzenie. Użytkownik powinien sam podjąć pewne kroki, dzięki którym praca piłą nie będzie związana z ryzykiem urazu.

Odrzut jest efektem nieprawidłowego posługiwania się narzędziem oraz/lub niewłaściwymi procedurami bądź warunkami operacyjnymi i można go uniknąć, podejmując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej:

- **Należy mocno trzymać piłę oburącz, dobrze obejmując uchwyty kciukami i pozostałymi palcami, ustawiając tułów i ramiona w sposób pozwalający odeprzeć siły ewentualnego odrzutu.** *Operator może kontrolować siły odrzutu, przestrzegając odpowiednich zaleceń odnośnie bezpieczeństwa. Nie należy puszczać piły.*
- **Nie należy sięgać piłą zbyt daleko ani ciąć wyżej niż na wysokości ramion.** *Pomaga to zapobiec przypadkowemu kontaktowi czubka piły z materiałem i pozwala na lepsze panowanie nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- **Należy używać tylko prowadnic i łańcuchów zamiennych zalecanych przez producenta.** *Niewłaściwe prowadnice i łańcuchy zamienne mogą powodować uszkodzenia łańcucha oraz/lub odrzut.*
- **Należy przestrzegać zaleceń producenta odnośnie ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.** *Zmniejszenie wysokości miernika głębokości cięcia może prowadzić do większego odrzutu.*

Dodatkowe zalecenia odnośnie bezpieczeństwa

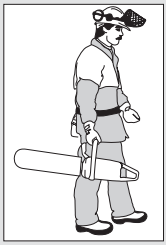
1. **Korzystanie z Informatora.** Osoba korzystająca z tego urządzenia musi bardzo uważnie przeczytać Instrukcję użytkowania. W przypadku sprzedaży lub wypożyczenia urządzenia innej osobie należy załączyć Instrukcję użytkowania.
2. **Środki ostrożności przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.** Nie wolno pozwalać, by z urządzenia korzystały jakiekolwiek osoby nie zaznajomione w pełni z Instrukcją użytkowania. Niedoświadczone osoby muszą przejść okres przeszkolenia, posługując się narzędziem tylko na koźle do piłowania.
3. **Przeglądy kontrolne.** Należy dokładnie sprawdzać stan narzędzia przed każdym jego użyciem, zwłaszcza, jeżeli wcześniej było ono poddane silnemu uderzeniu lub wykazuje jakiekolwiek oznaki nieprawidłowego funkcjonowania Należy wykonać wszystkie czynności opisane w części “Konserwacja - przed każdym użyciem”.

4. **Naprawa i konserwacja.** Wszystkie elementy, które użytkownik może wymieniać samodzielnie, zostały wymienione w części "Montaż" Wszelkie inne elementy w razie konieczności mogą zostać wymienione wyłącznie przez Autoryzowany Serwis.
5. **Odzież ochronna. (Rys. B1)** Podczas używania narzędzia należy korzystać z odpowiednich atestowanych środków ochrony osobistej, takich jak: dopasowana odzież; obuwie z antypoślizgową podeszwą i sztywnymi ochraniaczami czubków, zabezpieczone przed rozcięciem; rękawice odporne na wibracje i rozcięcia; okulary ochronne lub osłona oczu; nauszniki oraz kask (jeżeli istnieje zagrożenie ze strony spadających obiektów). Produkty do nabycia u dostawcy odzieży roboczej.

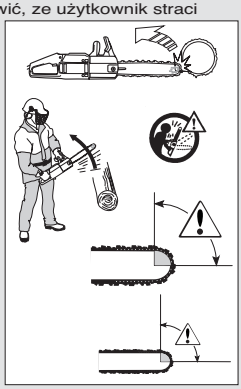


6. **Ochrona zdrowia – wibracje i hałas.** Należy pamiętać o ograniczeniu hałasu w najbliższym rejonie. Dłuższe korzystanie z urządzenia naraża użytkownika na wibracje, powodujące "bielejące palce" (syndrom Raynauda), zespół cieśni nadgarstka oraz podobne problemy zdrowotne.
7. **Ochrona zdrowia – substancje chemiczne.** Należy używać oleju zatwierdzonego przez producenta.
8. **Ochrona zdrowia - wysoka temperatura.** Podczas pracy piły, napęd i łańcuch bardzo silnie się nagrzewają, dlatego należy zachować ostrożność i nie dotykać gorących elementów.

Środki ostrożności - transport i przechowywanie. Podczas każdej zmiany miejsca pracy należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i włączyć hamulec łańcucha. Przed każdym transportem lub odłożeniem urządzenia do przechowywania należy zamontować osłonę prowadnicy. Urządzenie należy zawsze przenosić ujmując uchwyt dłonią i kierując prowadnicę w tył. Podczas transportu w pojeździe narzędzie należy dobrze umocować, aby zapobiec jego uszkodzeniu.



Odrzut. Odrzut to gwałtowny ruch prowadnicy w górę i w tył, w kierunku użytkownika. Zwykle dochodzi do niego, gdy górna część czubka prowadnicy (nazywana "strefą zagrożenia odrzutem" - zobacz czerwone oznaczenie na prowadnicy) wejdzie w kontakt z jakimś obiektem lub gdy łańcuch uwięźnie w ciętym materiale. Odrzut może sprawić, ze użytkownik straci panowanie nad urządzeniem, co grozi poważnym, a nawet śmiertelnym wypadkiem. Hamulec łańcucha oraz inne zabezpieczenia nie gwarantują pełnej ochrony przed urazem: użytkownik musi być świadomy warunków, które powodują odrzut i zapobiegać im poprzez zachowanie szczególnej ostrożności oraz rozważną i prawidłową obsługę urządzenia (na przykład: nie wolno ciąć kilku gałęzi jednocześnie, ponieważ może to spowodować przypadkowy nacisk na "strefę grożącą odrzutem").



Bezpieczeństwo miejsca pracy

1. Nigdy nie wolno pozwalać, by produktu używały dzieci lub osoby nie znające Instrukcji użytkowania. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.
2. Produktu należy używać tylko w sposób zgodny z Instrukcją i do celów w niej opisanych.
3. Należy dokładnie sprawdzić cały obszar roboczy pod kątem źródeł zagrożenia (np.: drogi, ścieżki, przewody elektryczne, niebezpieczne drzewa itp.)
4. Nie wolno pozwalać zbliżać się do obszaru roboczego osobom postronnym ani zwierzętom (w razie konieczności należy ogrodzić teren i ustawić znaki ostrzegawcze) na odległość mniejszą niż 2,5 x wysokość pnia; w żadnym przypadku nie może to być mniej niż 10 metrów.
5. Operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki oraz zagrożenia dla osób postronnych i ich własności.

Bezpieczne użytkowanie akumulatora

⚠ ZAGROŻENIE POŻAREM !

- **Nigdy nie wolno wymieniać akumulatorów w pobliżu kwasów lub materiałów łatwopalnych.**
- **Do ładowania akumulatorów należy używać tylko oryginalnej ładowarki GARDENA. Użycie innych ładowarek może w nieodwracalny sposób uszkodzić akumulator, a nawet doprowadzić do pożaru.**

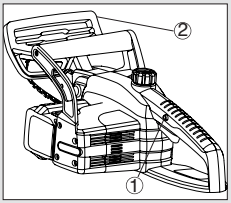
⚠ RYZYKO WYBUCHU !

- **Piłę łańcuchową akumulatorową należy chronić przed wysoką temperaturą i ogniem.**
- **Nie wolno pozostawiać urządzenia na grzejniku ani narażać go na długie oddziaływanie promieni słonecznych.**

1. Piły łańcuchowej akumulatorowej należy używać wyłącznie w temperaturze otoczenia, od -10°C do +45°C. {
2. Kabel zasilający należy regularnie kontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub zużycia (kruchość) i można go używać jedynie wówczas, gdy jest on w idealnym stanie.
3. Przy pomocy załączonej ładowarki można ładować akumulatory wielokrotnego użytku, znajdujące się w komplecie z piłą.
4. Nie wolno ładować ładowarką baterii jednorazowego użytku(ryzyko pożaru).

PL

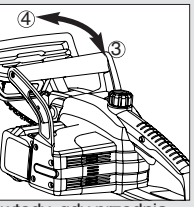
3. Urządzenia zabezpieczające



Biokada wyłącznika
Urządzenie posiada zabezpieczenie ① które po włączeniu uniemożliwia naciśnięcie wyłącznika, zapobiegając w ten sposób przypadkowemu jego przestawieniu.

Hamulec łańcucha włączający się w momencie zwolnienia wyłącznika Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie, które w natychmiastowy sposób blokuje łańcuch w momencie zwolnienia wyłącznika. Gdyby okazało się ono niesprawne, nie wolno używać urządzenia, lecz należy oddać je do Autoryzowanego Serwisu Obsługi Technicznej.

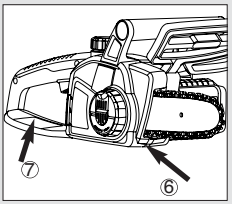
Hamulec łańcucha / przednia osłona dłoni
Przednia osłona dłoni ② pozwala (przy poprawnym uchwyceniu urządzenia) zapobiec dotknięciu łańcucha lewą dłonią. Przednia osłona dłoni służy ponadto do włączenia hamulca łańcucha, to znaczy specjalnego zabezpieczenia, które w przypadku wystąpienia reakcji odbicia w przeciągu kilku milisekund blokuje łańcuch. Hamulec łańcucha jest wyłączony wtedy, gdy przednia osłona dłoni jest pociągnięta do tyłu i zablokowana ③. Hamulec łańcucha jest włączony, gdy przednia osłona dłoni jest przesunięta w przód, a łańcuch nie porusza się ④. Hamulec łańcucha można uruchomić lewym nadgarstkiem poprzez naciśnięcie osłony lub, gdy nadgarstek zbliży się do przedniej osłony ręki w momencie odrzutu. Gdy urządzenie pracuje z prowadnicą w pozycji poziomej, np. podczas ścinania drzewa, hamulec łańcucha zapewnia mniejszą ochronę ⑤.





UWAGA: Gdy hamulec łańcucha jest włączony, wyłącznik zabezpieczający odcina dopływ prądu elektrycznego do silnika.

⚠ Wyzwolenie hamulca łańcucha, podczas gdy przełącznik jest przytrzymywany uruchomi urządzenie.



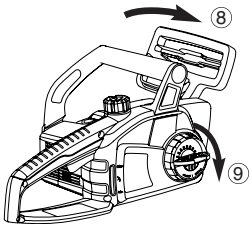
Kołek blokujący łańcuch
Urządzenie to jest wyposażone w chwytacz łańcucha ⑥ zlokalizowany pod kołem łańcuchowym. Mechanizm ten został zaprojektowany do zatrzymania wstecznego ruchu łańcucha w momencie hamowania łańcucha lub, gdy łańcuch spadnie z prowadnicy.
Sytuacjom tym można zapobiec poprzez właściwe naprężanie łańcucha (Patrz Część 4. Montaż).

Tylna osłona prawej dłoni
Służy do ochrony ⑦ dłoni w przypadku skoku lub zerwania się łańcucha.

PL

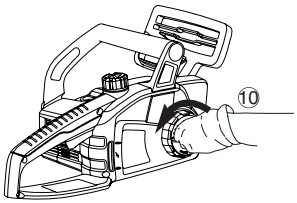
4. Montaż

⚠ MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA
Montaż należy przeprowadzić bardzo starannie, aby wykonać go prawidłowo.
⚠ Należy nosić rękawice ochronne.

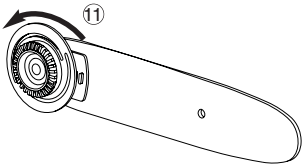


1. Upewnij się, że akumulator nie jest zamontowany w produkcie. Jeżeli jest - zdemontuj go.

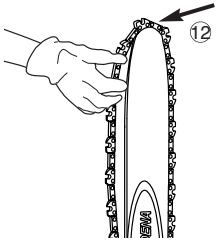
2. Upewnij się, że hamulec łańcucha jest włączony ⑧.



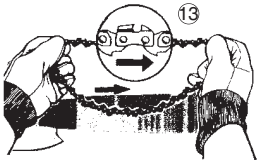
3. Odblokuj wewnętrzne pokrętło prowadnicy ⑨ i obróć je w lewo ⑩ żeby zdjąć osłonę koła zębatego.



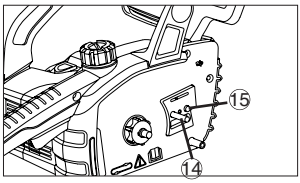
4. Przytrzymując prowadnicę, obróć napinacz łańcucha w lewo ⑪, tak daleko jak to możliwe.



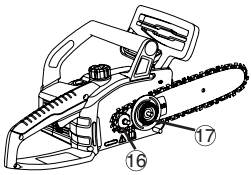
5. Załóż łańcuch na prowadnicę, zaczynając od czubka ⑫, i wpasowując go w rowek prowadnicy.

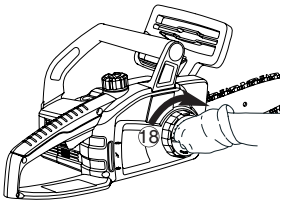


6. Upewnij się, że ostra strona zębów tnących jest skierowana w przód ⑬ na górnej części prowadnicy. (patrz oznaczenia na prowadnicy)

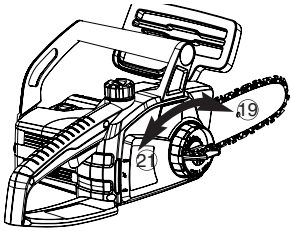


7. Zamontuj prowadnicę na śrubie mocującej ⑭, upewniając się, że trzpień ⑮ znajduje się w szczelinie w tylnej części prowadnicy. Umieść łańcuch bezpośrednio na kole zębatym ⑯. Upewnij się, że łańcuch jest prawidłowo osadzony na prowadnicy i obróć napinacz łańcucha ⑰ w prawo, aby wstępnie napiąć łańcuch.

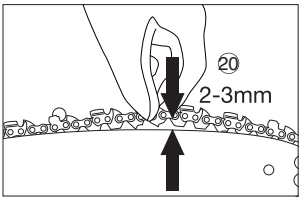




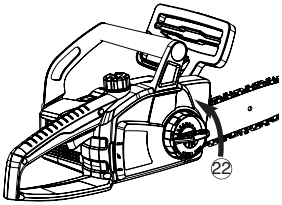
8. Załóż osłonę koła zębatego i przekręć wewnętrzne pokrętło prowadnicy w prawo, nie dokręcając go zbyt mocno ⑱ (7-8 obrotów).



9. Aby napiąć łańcuch, przekręć zewnętrzne pokrętło napinacza łańcucha w prawo ⑲. Należy uzyskać odpowiednie napięcie łańcucha.



10. Aby sprawdzić napięcie, odciągnij łańcuch od prowadnicy ⑳ i upewnij się, że odstęp wynosi około 2-3mm. Aby zmniejszyć napięcie, przekręć pokrętło w lewo ㉑. (podczas tej operacji należy skierować czubek prowadnicy ku górze)



11. Gdy napięcie jest odpowiednie, dobrze dokręć w prawo wewnętrzne pokrętło prowadnicy ⑱ i zablokuj je w prawidłowej pozycji ㉒.

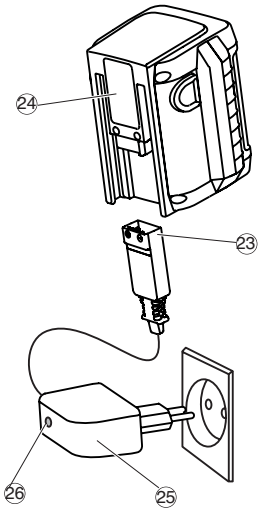
12. Na koniec upewnij się, że łańcuch, prowadnica i osłona koła zębatego są dobrze dopasowane, a łańcuch jest odpowiednio napięty.

Nadmierne napięcie łańcucha prowadzi do przeciążenia silnika i uszkodzenia urządzenia. Niedostateczne napięcie może powodować spadanie łańcucha, natomiast prawidłowe napięcie zapewnia najlepsze parametry cięcia i dłuższą żywotność narzędzia. Regularnie sprawdzaj napięcie łańcucha, ponieważ ma on tendencję do wydłużania się w miarę użytkowania (szczególnie gdy jest nowy; po pierwszym zamontowaniu łańcucha należy sprawdzić jego napięcie już po kilku minutach pracy); nie wolno dokręcać łańcucha natychmiast po przerwaniu pracy - należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ **Ostrzeżenie:- Łańcuch i prowadnica mogą się silnie nagrzewać**

PL

5. Rozpoczęcie użytkowania



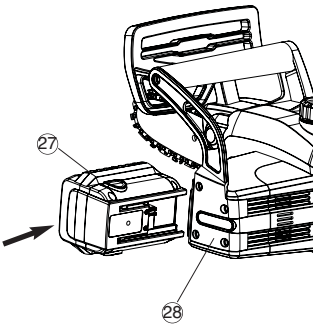
Przed pierwszym użyciem akumulator musi być w pełni naładowany. Czas ładowania (rozładowanego akumulatora) około 3 godziny.
Akumulator litowo-jonowy może być ładowany w dowolnym stadium naładowania, a proces ładowania można przerwać bez uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).

OSTRZEŻENIE !
Zbyt duże napięcie spowoduje uszkodzenie akumulatora i ładowarki.
→ Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest odpowiednie.

1. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego ㉓ do akumulatora ㉔.
2. Podłącz ładowarkę ㉕ do gniazdka sieciowego.
   Kontrolka ładowania ㉖ na ładowarce zapali się na czerwono. Akumulator jest ładowany.

Gdy kontrolka ładowania ㉖ zapali się na zielono, akumulator jest w pełni naładowany.

3. Najpierw wyjmij kabel zasilający z gniazda ładowarki, a następnie odłącz ładowarkę od sieci.
4. Zamontuj akumulator ㉗ w produkcie ㉘.

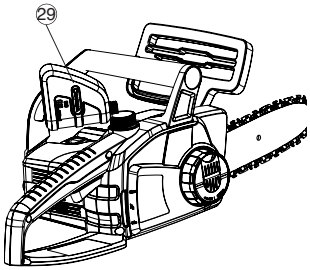


Należy unikać nadmiernego rozładowania:
Nie czekaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma (akumulator całkowicie się rozładuje), ponieważ skraca to żywotność akumulatora.
→ Jeżeli jakość pracy piły drastycznie pogarsza się, należy naładować akumulator.

Jeżeli bateria jest całkowicie rozładowana, dioda LED zacznie pulsować na początku ładowania. Jeżeli dioda LED nadal pulsuje po upływie godziny, wystąpił błąd (patrz 9. Rozwiązywanie problemów).

PL

6. Obsługa



UWAGA! Niedostateczne smarowanie prowadzi do zerwania łańcucha i może spowodować poważne obrażenia.
Należy w sposób opisany w rozdziale “Konserwacja“ sprawdzać, czy olej łańcuchowy podawany jest we właściwej ilości.

Wybór oleju łańcuchowego
Należy używać oleju zatwierdzonego przez GARDENA.
Zalecamy używanie oleju GARDENA, Art. 6006 lub dostępnego lokalnie oleju Bio do łańcuchów pił.

Uzupełnianie oleju
Odkręć nakrętkę zbiornika oleju i napełnij zbiornik ㉙ uważając, żeby nie rozlać oleju (jeżeli do tego dojdzie, należy starannie oczyścić urządzenie), a następnie dobrze zakręć nakrętkę.

Techniki cięcia ㉚

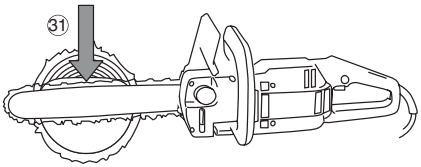
Podczas użytkowania należy unikać:

- cięcia w okolicznościach, w których kłoda mogłaby się złamać (drzewo naprężone, suche, itp.): niespodziewane złamanie się kłody może być bardzo niebezpieczne.
- zakleszczenia się prowadnicy lub łańcucha w nacięciu: gdyby tak się zdarzyło, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilania i spróbować podnieść kłodę, podważając ją za pomocą odpowiedniego narzędzia; nie należy usiłować wyjmować urządzenia, potrząsając nim lub ciągnąc za nie, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie i zranienie się.
- okoliczności sprzyjających wystąpieniu reakcji odbicia.
- używania urządzenia na wysokości powyżej ramienia
- cięcia drewna z ciałami obcymi jak np. gwoździe.
  Nie wolno używać maszyny do cięcia kamieni i ziemi, ponieważ powoduje to natychmiastowe zużycie łańcucha.

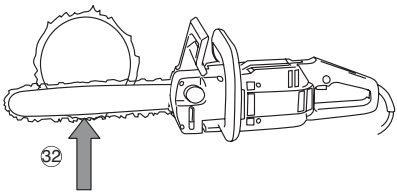


Podczas użytkowania:

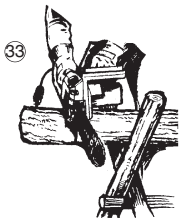
- jeśli cięcie wykonywane jest na pochyłym terenie, należy znajdować się po górnej stronie kłody, aby nie zostać nią uderzonym w przypadku, gdyby zaczęła się toczyć.
- w przypadku ścinania drzewa należy zawsze doprowadzić operację do końca: pozostawione, tylko częściowo ścięte drzewo może się złamać.
- po zakończeniu każdego cięcia zauważyć można istotną zmianę w wielkości siły koniecznej do utrzymania urządzenia. Należy postępować z dużą ostrożnością, aby nie stracić nad nim kontroli.



Cięcie z łańcuchem ciągnącym (ruch w kierunku od góry do dołu) ㉛ W tym przypadku występuje niebezpieczeństwo nagłego przemieszczenia się urządzenia w kierunku pnia i w konsekwencji utrata kontroli nad nim. Jeśli to możliwe, podczas cięcia należy stosować kolec.



Cięcie z łańcuchem pchającym (ruch w kierunku od dołu do góry) ㉜ W tym przypadku występuje niebezpieczeństwo nagłego przemieszczenia się urządzenia w kierunku operatora, grożąc jego uderzeniem lub kontaktu sektora ryzyka z kłodą, powodując wystąpienie reakcji odbicia. Cięcie należy wykonywać z bardzo dużą ostrożnością.



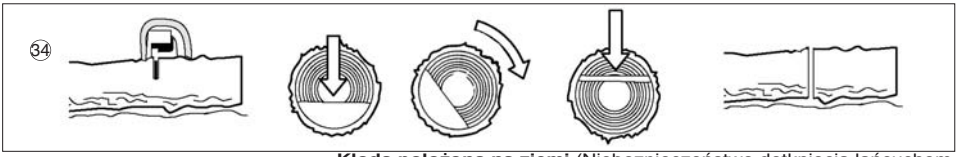
Najbezpieczniejszy sposób wykorzystywania urządzenia ma miejsce wtedy, gdy drzewo zablokowane jest na koźle, a cięcie wykonywane jest po zewnętrznej stronie punktu oparcia kłody, w kierunku od góry do dołu ㉝ .

Wykorzystanie kolca

Jeśli jest to tylko możliwe, należy stosować kolec, aby wykonywane cięcie było bardziej bezpieczne: kolec należy wbić w korę lub w zewnętrzną część kłody, ułatwi to, w razie konieczności, zapanowanie nad urządzeniem.

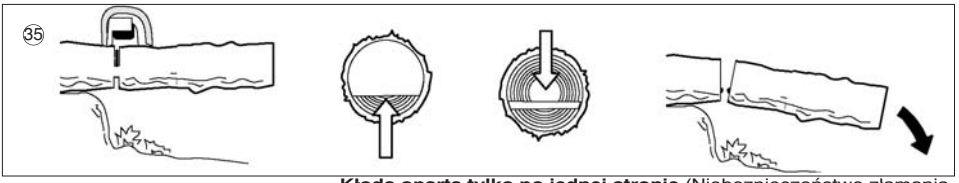
PL

Poniżej przedstawione zostały typowe procedury do zastosowania w określonych sytuacjach. Niemniej jednak, za każdym razem należy ocenić, czy odpowiadają one okolicznościom, w których ma się odbyć praca i jaki jest sposób możliwie najbezpieczniejszego wykonania cięcia.



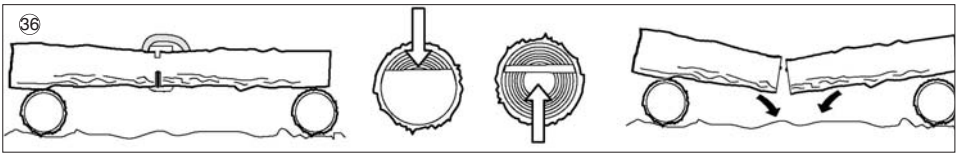
Kłoda położona na ziemi (Niebezpieczeństwo dotknięcia łańcuchem podłoża w ostatniej fazie cięcia) 34 .

Cięcie należy wykonywać w kierunku od góry do dołu, przechodząc przez całą kłodę. W ostatniej fazie cięcia należy postępować z wyjątkową ostrożnością, aby nie dotknąć łańcuchem terenu. Jeśli na głębokości 2/3 grubości kłody możliwe jest przerwanie cięcia, należy kłodę obrócić i pozostały kawałek przeciąć ponownie w kierunku od góry do dołu, ograniczając w ten sposób ryzyko kontaktu z terenem.



Kłoda oparta tylko po jednej stronie (Niebezpieczeństwo złamania się kłody w trakcie cięcia) 35 .

Cięcie należy rozpocząć od dołu i wykonać je na głębokość około 1/3 średnicy kłody, następnie należy je ukończyć od góry w kierunku wykonanego już nacięcia.



Kłoda oparta po obu stronach (Niebezpieczeństwo zgniecenia łańcucha) 36 .

Cięcie należy rozpocząć od góry i wykonać je na głębokość około 1/3 średnicy kłody, następnie należy je ukończyć od dołu w kierunku wykonanego już nacięcia.

Pień leżący na spadzistym terenie. Zawsze należy stać powyżej pnia. Podczas przecinania, aby zachować pełne panowanie nad urządzeniem, należy zmniejszyć nacisk w pobliżu końca nacięcia, nie zwalniając siły przytrzymywania uchwytów. Nie należy pozwalać na kontakt łańcucha z podłożem.

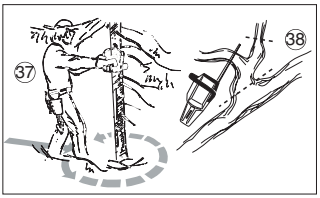
Ścinanie drzew

UWAGA! :Nie należy podejmować się ścinania drzew, jeśli nie posiada się odpowiedniego doświadczenia. W żadnym przypadku nie należy ścinać drzew o średnicy większej niż długość prowadnicy! Tego typu operacje wykonywać mogą wyłącznie doświadczeni użytkownicy z wykorzystaniem odpowiedniego sprzętu.

Celem ścinania jest spowodowanie upadku drzewa w najlepszej do jego okrzesania i podziału pozycji. (Nie należy dopuścić, aby upadające drzewo zaczepiło się o inne: obalanie takiego drzewa jest bardzo niebezpieczne).

Najdogodniejszy kierunek upadku drzewa należy wybrać, biorąc pod uwagę następujące okoliczności: co znajduje się wokół drzewa, jakie jest jego nachylenie, wykrzywienie, jaki jest kierunek wiatru oraz nagromadzenie gałęzi.

Nie należy bagatelizować nigdy obecności gałęzi martwych lub złamanych, które podczas ścinania mogą odpaść i stać się źródłem zagrożenia.



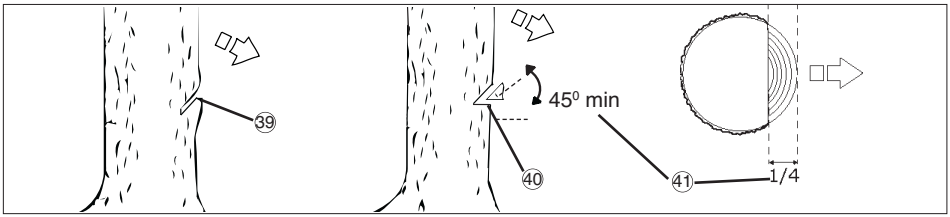
UWAGA! W przypadku wykonywania czynności ścinania w wyjątkowo trudnych okolicznościach, należy natychmiast po zakończeniu cięcia podnieść nauszniki ochronne, by od razu usłyszeć odbiegający od normy hałas oraz zauważyć inne ewentualne sygnały ostrzegawcze.

Operacje poprzedzające cięcie oraz określenie drogi ucieczki

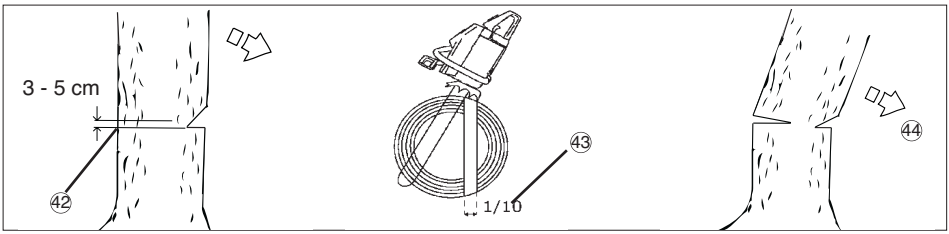
Usuń wszelkie gałęzie przeszkadzające w pracy (37), zaczynając od górnych partii, a następnie kolejno usuń trudniejsze gałęzie (38). - zawsze pamiętając o tym, by pień znajdował się pomiędzy użytkownikiem a urządzeniem.

Ścinanie drzew

Aby użytkownik miał pełną kontrolę nad obalanym drzewem, należy przestrzegać poniższych instrukcji cięcia:



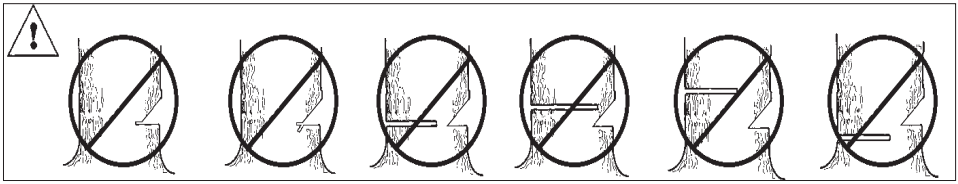
Jako pierwszy wykonaj rzaz podcinający, kontrolujący kierunek upadku drzewa: Najpierw wykonaj GÓRNĄ CZĘŚĆ rzazu podcinającego po stronie, na którą ma zostać obalone drzewo (39). Pozostań z prawej strony drzewa i wykonuj cięcie metodą „ciągnięcia" piły; następnie dotnij DOLNĄ CZĘŚĆ rzazu, która musi się spotkać z końcem górnej części (40). Głębokość rzazu podcinającego musi stanowić 1/4 średnicy pnia, przy kącie co najmniej 45° pomiędzy górnym a dolnym nacięciem (41). Miejsce, w którym dwie strony rzazu spotykają się, to „linia rzazu podcinającego" Ta linia musi być idealnie pozioma, pod kątem prostym (90°) do kierunku obalania.



Rzaz ścinający, wywołujący upadek drzewa, wykonuje się 3 do 5cm powyżej dolnej części linii rzazu podcinającego (42), kończąc w odległości 1/10 grubości drzewa od tego rzazu. Pozostań z lewej strony drzewa i wykonuj cięcie metodą „ciągnięcia" piły, używając zębatego zderzaka oporowego (43). Upewnij się, że drzewo nie porusza się w innym kierunku niż przewidziany kierunek upadku (44).

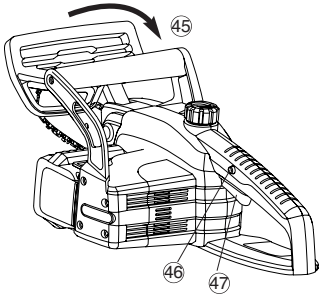
ie dopiłowana część pnia to tak zwana „zawiasa", która ma nadać odpowiedni kierunek obalania drzewa; jeżeli rzaz nie jest wystarczający, nie jest prosty lub został poprowadzony do końca, nie da się kontrolować upadku drzewa (bardzo niebezpieczne!). Dlatego rzazy muszą być wykonywane bardzo precyzyjnie.

Po wykonaniu rzazów drzewo zacznie upadać. W razie potrzeby drzewo można obalić używając klinów lub dźwigni.



Okrzesywanie

Po ścięciu drzewa można przystąpić do jego okrzesywania, to znaczy usuwania gałęzi z pnia. Nie należy bagatelizować tej operacji, ponieważ najwięcej wywołanych reakcją odbicia nieszczęśliwych wypadków zdarza się właśnie podczas czynności okrzesywania drzewa. Z tego też względu należy uważać na pozycję końcówki prowadnicy podczas cięcia i pracować zawsze po lewej stronie pnia.



Rozruch: Uchwyć mocno oba uchwyty, zwolnij dźwignię hamulca ㊺ tak, aby ręka wciąż trzymała przedni uchwyt, wciśnij i przytrzymaj blok przełącznika ㊻, następnie wciśnij przełącznik ㊼ (w tym momencie można zwolnić blok przełącznika).

Zatrzymanie: Urządzenie zatrzyma się po zwolnieniu wyłącznika lub uruchomieniu hamulca łańcucha.

7. Przechowywanie

Przechowywanie:

Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Pozwól, by produkt ostygł, a następnie załóż osłonę na prowadnicę i łańcuch.
2. Wyjmij akumulator (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)
2. Oczyść produkt (patrz 8. Konserwacja)
3. Naładuj akumulator (patrz 5. Rozpoczęcie użytkowania)
4. Odłóż produkt do przechowywania w suche miejsce, zabezpieczone przed mrozem. Nie należy przechowywać produktu w warunkach zewnętrznych.
5. Upewnij się, że olej nie wycieka z produktu.

Pozbywanie się urządzenia::
(zgodnie z RL2002/96/EC)



Piły łańcuchowej akumulatorowej nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego.{ Urządzenia należy pozbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami odnośnie ochrony środowiska.

➔ Ważne: Należy upewnić się, że urządzenie trafia do lokalnego punktu recyklingu.

Pozbywanie się akumulatorów:



Piła łańcuchowa akumulatorowa GARDENA zawiera akumulator litowo-jonowy, którego nie należy pozbywać się wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego

Ważne:
Akumulatory litowo-jonowe należy zwracać do dealera produktów GARDENA lub oddawać do punktu recyklingu.

1. Akumulatorów litowo-jonowych należy pozbywać się całkowicie.
2. Akumulatorów litowo-jonowych należy pozbywać się we właściwy sposób.

8. Konserwacja

Przed konserwacją lub czyszczeniem należy zdemontować akumulator i włączyć hamulec łańcucha.

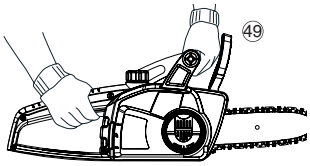
UWAGA! Podczas pracy w wyjątkowo brudnym lub zakurzonym otoczeniu, opisane czynności muszą być wykonywane częściej niż jest to zalecane poniżej.

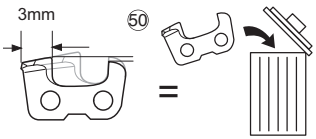


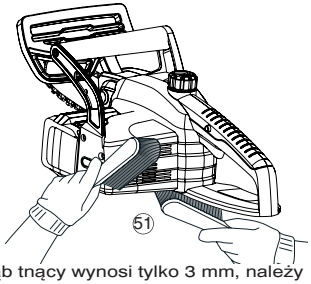
Przed każdym użytkowaniem

Należy sprawdzić, czy pompa oleju łańcuchowego działa poprawnie: w tym celu należy skierować prowadnicę w stroną jakiejś jasnej powierzchni, trzymając ją w odległości około dwudziestu centymetrów; po minucie pracy urządzenia powierzchnia powinna przedstawiać wyraźne ślady oleju 48.

Należy sprawdzić, czy włączanie lub wyłączanie hamulca łańcucha nie odbywa się w sposób zbyt ciężki, zbyt łatwy lub czy w ogóle nie jest zablokowane. Następnie należy sprawdzić jego działanie, to znaczy: wyłączyć hamulec łańcucha, chwycić poprawnie urządzenie i uruchomić je, włączyć hamulec łańcucha, poprzez popchnięcie przedniej osłony dłoni za pomocą lewego nadgarstka / ramienia, nie wypuszczając absolutnie uchwytów urządzenia z dłoni 49. Jeśli hamulec łańcucha działa poprawnie, łańcuch powinien natychmiast zostać zablokowany.



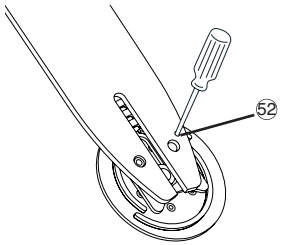


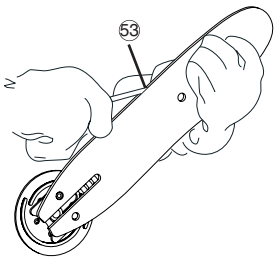


Należy sprawdzić, czy łańcuch jest naostrzony (zobacz poniżej), czy jest w dobrym stanie technicznym oraz czy jest właściwie naciągnięty. Jeśli łańcuch jest zużyty nierównomiernie lub jego ząb tnący wynosi tylko 3 mm, należy go wymienić 50.

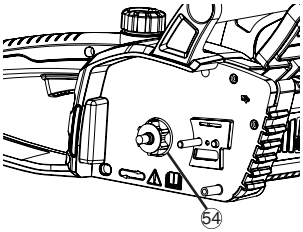
Należy często czyścić szczeliny wentylacyjne urządzenia, aby nie dopuścić do przegrzania się silnika. 51.

Należy sprawdzić działanie wyłącznika oraz blokady wyłącznika (przy wyłączonym hamulcu łańcucha): ustawić wyłącznik i blokadę wyłącznika w pozycji roboczej, a następnie sprawdzić, czy po ich zwolnieniu wracają natychmiast do pozycji spoczynku; należy sprawdzić, czy w przypadku, gdy blokada wyłącznika nie zostanie ustawiona w pozycji roboczej, także naciśnięcie wyłącznika będzie niemożliwe.





Należy sprawdzić, czy kołek blokujący łańcuch oraz osłona prawej dłoni są kompletne i nie przedstawiają widocznych uszkodzeń takich, jak na przykład pęknięcia materiału.



Co 2-3 godziny pracy

Należy sprawdzać stan prowadnicy i w razie potrzeby starannie oczyszczać otwór smarowania 52 oraz rowki prowadzące 53 Jeżeli rowek jest zużyty lub wykazuje oznaki silnego wyszczerbienia, należy wymienić cały element.

Koło zębate należy regularnie oczyszczać i upewniać się, czy nie jest ono nadmiernie zużyte 54.

Ostrzenie łańcucha

W przypadku jakichkolwiek problemów z ostrzeniem łańcucha należy skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym. Zalecamy kontakt z Autoryzowanym Centrum Serwisowym w celu naostrzenia łańcucha

Łańcuch musi być prawidłowo naostrzony. Nieprawidłowo naostrzony stwarza ryzyko odbicia i urazu ciała, a także zwiększa zużycie energii.

PL

9. Rozwiązywanie problemów

	Nie można uruchomić silnika	Nieprawidłowe obroty silnika lub utrata mocy	Urządzenie pracuje, lecz właściwy sposób	Silnik pracuje w sposób nieprawidłowy	Urządzenia hamujące nie blokują we właściwy sposób uchu łańcucha	Silnik blokuje się lub zatrzymuje podczas pracy	Dioda LED ładowania nie pali się
Upewnij się, że główny akumulator jest zamontowany	●						●
Upewnij się, że akumulator urządzenia jest naładowany	●	●	●	●			
Sprawdzić, czy nie jest włączony hamulec bezpieczeństw łańcucha	●						
Sprawdě czy łańcuch jest właściwie założony i naprężony.		●	●				
Sprawdź nasmarowanie łańcucha, zgodnie z 6. Obsługa i 7. Konserwacja		●	●				
Sprawdzić, czy łańcuch jest naostrzony			●				
Zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu Obsługi Technicznej	●	●		●	●		

PL

Komunikaty błędów kontrolki LED błędu kakumulatora:



Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik zatrzymuje się i dioda błędu pulsuje.	1. Bateria przeładowana.	Odczekać 10 sekund. Kiedy dioda ostrzegawcza przestanie pulsować, ponowić pracę.
	2. Przegrzanie. Dozwolona temperatura robocza została przekroczona.	Odczekać około 15 minut. Kiedy dioda ostrzegawcza przestanie pulsować ponowić pracę.
Silnik zatrzymuje się a dioda ostrzegawcza nie pulsuje.	BatAkumulator jest wyczerpany.	Naładować akumulator.

10. Dane techniczne

Piła łańcuchowa akumulatorowa	**CST 2018-Li (Art. 8865)**
Maksymalna długość prowadnicy	20 cm
Waga	około. 3.3 kg
Prędkość łańcucha	około. 4 m/s
Emisja w obszarze roboczym - wartość charakterystyczna L_{pA} 1)	84 dB(A)
Poziom hałasu L_{WA} 2)	mierzony 95 dB(A) gwarantowany 97 dB(A)
Wibracja miejscowa a_{vhw} 1)	9.39 m/s^2
Niepewność K dotycząca a_h	1.5 m/s^2
Akumulator	litowo-jonowy (18 V)
Pojemność akumulatora	2.6 Ah
Czas ładowania akumulatora	litowo-jonowego 3 godz.
Czas pracy	około 30 min. przy pełnym naładowaniu akumulatora (60 nacięć pnia 8cm)
Zakres temperatury	-10ºC do +40ºC
Ładowarka	
Napięcie sieciowe	230 V / 50 Hz
Znamionowy prąd wyjściowy	600 mA
Maks. napięcie wyjściowe	21 V (DC)

Metoda pomiaru zgodnie z 1) EN 60745-1 2) Dyrektywa 2000/14/EC

PL

11. Serwis / Gwarancja

GARDENA udziela 2-letniej gwarancji na ten produkt (rozpoczynającej się od daty zakupu). Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie poważne usterki urządzenia, co do których można wykazać, iż są to wady materiałowe lub produkcyjne. W ramach gwarancji wymienimy urządzenie lub dokonamy jego nieodpłatnej naprawy, jeżeli będą spełnione następujące warunki:

- Urządzenie było prawidłowo użytkowane, zgodnie z wymogami Instrukcji obsługi.
- Nie była podejmowana próba samodzielnej naprawy przez nabywcę bądź inną nie upoważnioną stronę trzecią.

Łańcuch i prowadnica łańcucha są produktami podlegającymi zużyciu i nie są objęte gwarancją.

Gwarancja producenta nie wpływa na roszczenia gwarancyjne użytkownika wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku zauważenia usterki piły łańcuchowej akumulatorowej należy zwrócić wadliwe urządzenie wraz z dowodem zakupu i opisem usterki (na własny koszt) do jednego z Centrów Serwisowych GARDENA, wymienionych na odwrocie niniejszej Instrukcji.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami odnoście odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamienne nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.

H ***Termékfelelősség***

Kifejezetten kiemeljük, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károsodásokért, amelyek a nem megfelelő javításból származnak, vagy ha a kicserélt alkatrészek nem eredeti GARDENA alkatrészek vagy általunk jóváhagyott alkatrészek voltak, valamint amennyiben a javítást nem GARDENA szervizközpont vagy jóváhagyott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a cserealkatrészekre és a tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***

Výslovně zdůrazňujeme, že v souladu se zákonem neneseme odpovědnost za jakékoli škody způsobené našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny nesprávně provedenou opravou, pokud vyměněné součástky nejsou originální součástky GARDENA či součástky námi schválené a pokud oprava nebyla provedena servisním střediskem firmy GARDENA či pověřeným odborníkem. Totéž platí o náhradních dílech a doplňcích.

SK ***Ručenie výrobku***

Upozorňujeme, že v súlade so zákonom o ručení výrobku nezodpovedáme za žiadne škody spôsobené zariadením, ak boli tieto spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak náhradné diely neboli originálne GARDENA diely alebo nami odporúčané, a tiež v prípade, ak opravy neboli prevedené v GARDENA servisnom stredisku alebo autorizovaným špecialistom. Toto platí aj pri náhradných dieloch a príslušenstve.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλεται σε ακατάλληλη επισκευή ή αν έχουν αλλαχτεί εξαρτήματα με άλλα, μη γνήσια εξαρτήματα της GARDENA ή με μη εγκεκριμένα από εμάς εξαρτήματα και αν οι επισκευές δεν έγιναν από κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

RU ***Ответственность производителя за изделие***

Мы специально обращаем Ваше внимание, что в соответствии с законом об ответственности производителя за изделие, мы не отвечаем за какие-либо повреждения наших изделий, если они были получены в результате неправомерного ремонта, или детали изделия были заменены не подлинными запасными частями GARDENA или деталями, не рекомендованными нами, и, если ремонт не проводился центром обслуживания GARDENA или авторизованным специалистом. То же самое относится к запасным частям и вспомогательному оборудованию.

SLO ***Odgovornost za izdelek***

Izrecno vas opozarjamo, da skladno z zakonodajo o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi naših enot, če se je to zgodilo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe delov, ki niso znamke GARDENA ali nimajo odobritve GARDENA, ali če popravila ni opravil servisni center GARDENA ali pooblaščeni specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in dodatno opremo.

HR ***Odgovornost***

Mi izričito naglašavamo da, u skladu sa zakonom o odgovornosti vezanoj za proizvode, mi nismo odgovorni da štetu koja je uzrokovana našim uređajima, ako je do nje došlo radi neispravnih popravaka ili rezervni dijelovi koji su stavljeni nisu originalni GARDENA rezervni dijelovi ili drugi dijelovi koje smo mi odobrili i ako popravak nije obavio GARDENA servisni centar ili ovlašteni stručnjak. Isto se odnosi na rezervne dijelove i dodatnu opremu.

UA ***Відповідальність за якість виробу***

Компанія явно заявляє, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції компанія не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені інструментами виробництва компанії, якщо причиною таких збитків стали неналежний ремонт, заміна частин на частини інших виробників, крім компанії GARDENA, або на частини, не схвалені компанією, і якщо ремонтні роботи виконувалися не центром обслуговування компанії GARDENA або уповноваженим спеціалістом. Це положення також застосовується до запасних частин та аксесуарів.

RO ***Fiabilitatea produsului***

Subliniem în mod expres faptul că în conformitate cu legea fiabilităţii produsului, nu suntem răspunzători de nicio defecţiune provocată de produsele noastre dacă acestea se datorează reparaţiilor necorespunzătoare sau dacă piesele schimbate nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi şi dacă reparaţiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Acelaşi lucru este valabil în cazul pieselor de schimb şi accesoriilor.

P **Certificado de Conformidade UE**

A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directrizes UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.

PL **Certyfikat zgodności UE**

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zaświadcza, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenie wymienione poniżej odpowiada normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.

H **EU megfelelőségi tanúsítvány**

Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártóüzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.

CZ **Prohlášení o shodě**

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotnými směrnicemi EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.

SK **EU Certifikát súladu s normami**

Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú doleuvedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.

GR **Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.**

Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμφωνούν με τις εναρμονισμένες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφάλειας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συγκεκριμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

RU **Сертификат соответствия ЕС**

Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.

SLO **Certifikat o skladnosti za EU**

Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.

HR **EU Znak suglasnosti**

Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dole navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.

UA **Свідоцтво ЄС про відповідність**

Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу вироби, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.

RO **Certificat de conformitate UE**

Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforma cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranţă UE şi standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.

TR **AB Uygunluk Belgesi**

Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenlik ve ürün teknik özelliği standartlarına ilişkin uyumlaştırılmış AB yönergeleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifika, ünitelerde onayımız alınmadan değişiklik yapılması durumunda geçersizdir.

BG **Сертификат за съответствие на ЕС**

Долуподписаниите GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.

EST **Certificado de Conformidad de la UE**

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

LT **ES atitikties sertifikatas**

Toliau pasirašiusi “GARDENA Manufacturing GmbH”, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su sauga susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminiui taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.

LV **ES atbilstības sertifikāts**

Tālāk minētais uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecina, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saskaņotajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.

Beschreibung des Geräts:	Accu-Kettensäge
Description of the unit:	Battery Chainsaw
Description de l'appareil:	Tronçonneuse sans fil/batterie
Omschrijving van de eenheid:	Kettingzaag op batterijen
Beskrivning av enheten:	Batteridriven motorsåg
Beskrivelse af enhed:	Batteridrevet kædesav
Beskrivelse av enhet:	Batteridrevet kjedesag
Yksikön kuvaus:	Akkukäyttöinen moottorisaha
Descrizione del prodotto:	Motosega a batteria
Descripción de la unidad:	Sierra de pilas
Descrição da unidade:	Motosserra alimentada a bateria
Opis urządzenia:	Piła łańcuchowa akumulatorowa
Az egység leírása:	Akkumulátoros láncfűrész
Popis výrobku:	Akumulátorová řetězová pila
Popis zariadenia:	Reťazová píla
Περιγραφή της συσκευής:	Αλυσοπρίονο μπαταρίας
Описание изделия:	Аккумуляторная цепная пила
Opis enote:	Akumulatorska verižna žaga
Opis uređaja:	Motorna pila s baterijom
Опис виробу:	Акумуляторна ланцюгова пилка
Descrierea produsului:	Ferăstrău cu lanţ pe acumulator
Ünite tanımı:	Pilli Testere
Описание на продукта:	Резачка с батерия
Toote kirjeldus:	Akuga mootorsaag
Įrenginio aprašymas:	Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
Ierīces apraksts:	Uzlādējams ķēdes zāģis

Typ:	Art-Nr.:	Typ:	Číslo výr.:
Type:	Art No.:	Typ:	č. art.:
Type:	Art No.:	Τύπος:	Αριθμός κωδικού.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Артикул №:
Typ:	Art Nr.:	Tip:	Št. art.:
Type:	Art nr.:	Vrsta:	Br. Artikla.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Арт. №.:
Tyyppi:	Art Nro.:	Tip:	Nr. art.:
Tipo:	Art no.:	Tür:	Madde No.:
Tipo:	Art. Nº.:	Тип:	Номер на артикул:
Tipo:	Art. Nº.:	Tüüp:	Art. nr.:
Typ:	Art Nr.:	Tipas:	Gaminio nr.:
Típus:	Árucikk szám:	Veids:	Art. nr:
	CST2018-Li		**8865**

Harmonisierte EN:	
EN60745-1	EN60745-2-13
EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren	Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	selon l'annexe V de la directive 2000/14/CE (article 14)

Geräuschpegel:	gemessen / garantiert
Noise Level:	measured / guaranteed
Niveau de bruit:	mesuré / garanti
Lawaainiveau:	gemeten / gegarandeerd
Bullernivå :	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	målt / garanteret
Støynivå:	målt / garantert
Melutaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	rilevato / garantito
Nivel de ruido:	Medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Poziom hałasu:	mierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	měřená / zaručená
Úroveň hluku:	Nameraná / garantovaná
Στάθμη θορύβου:	μετρούμενη / εγγυημένη
Уровень шумаl:	измеренный / гарантированный
Raven hrupa:	izmerjena / zajamčena
Razina buke:	Izmjerena / zajamčena
Рівень шуму:	виміряний / гарантований
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Gürültü Düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Müratase:	mõõdetud / garanteeritud
Triukšmo lygis:	pamatuotas / garantuojamas
Trokšņu līmenis:	izmērīts / garantēts
	95dB(A) / 97dB(A)

EU-Richtlinien::	Směrnice EU:
EU directives:	Nariadenie EU:
Directives UE :	Οδηγίες Ε.Ε.:
EU richtlijnen::	Директивы ЕС:
EU-direktiv:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Direktive EU:
EU-direktiver:	Директиви ЄС:
EU-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	AB direktifleri:
Directivas de la UE:	Директиви на ЕС:
Directivas UE:	ELi direktiivid:
Dyrektywy UE:	ES direktyvos:
EU-s irányelvek:	ES direktīvas:
2006/42/EC	**2006/95/EC**
2000/14/EC	**2004/108/EC**

Jahr der CE-Kennzeichnung:	Rok označení CE:
Year of CE marking:	Rok CE označenia:
Année du marquage CE:	Έτος σήμανσης CE:
Jaar van CE-markering:	УГод получения
År för CE-märkning:	европейского знака соответствия CE:
År for CE-mærkning:	Leto oznake CE:
År for CE-merking:	Godina oznake CE:
CE-merkinnän vuosi:	Рік маркування CE:
Anno di rilascio della certificazione CE:	Anul marcajului CE:
Año de la marca de la CE:	CE pazarlama yılı:
Ano da marcação CE:	Година на CE маркировка:
Rok oznaczenia CE:	CE-märgistuse aasta:
CE-jelölés éve:	CE ženklinimo metai:
	CE marķēšanas gads:
	2010

Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant
Ulmissa, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščeni predstavnik
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.18.01	Įgaliotas atstovas
Ulma, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli
Vice President

Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:

Notified Body that carried out the EC type-examination:

Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:

MEEI Kft., 1007
Váci út 48/a-b
1132 Budapest
Hungary

Urkunde Nr..... M3 69240010

Certificate No..... M3 69240010

Certificat no..... M3 69240010

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com
Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175
Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at
Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be
Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br
Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg
Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com
Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy
Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz
Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk
Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee
Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi
France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu
Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it
Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv
Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
New Zealand
Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland
Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl
Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt
Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureєti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru
Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg
Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk
Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si
South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za
Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch
Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr
Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua
USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http: //www.gardena.com